

Н.Г. ХВЕЩУК (г. Брест, БрГТУ)

КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ РКИ В ИНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ В КНР)

Преподавание РКИ за пределами русскоязычных стран (России, Беларуси) имеет свои особенности, что является предметом исследования в ряде научных работ (О.А. Леонтович, Н.А. Журавлева, И.А. Орехова, И.И. Просвирина, Ю.Е. Прохоров и др. [1, 2]). Настоящие исследования посвящены обучающему потенциалу русской языковой среды и работе преподавателя РКИ в данных условиях. Эти особенности становятся очевидными для преподавателя, который имел возможность работать в иноязычной образовательной среде (в данном случае в КНР). В настоящее время говорить об обучении языку, опираясь лишь на сопоставление языков, явно недостаточно, так как идеи диалога культур, иноязычного образования, включающие не только вопросы изучения иностранных языков, но и вопросы изучения культур, приобретают все большее значение. В связи с необходимостью поддержать и развить мотивацию учащихся к изучению русского языка в иноязычной среде большую роль начинают играть национально ориентированный социокультурный, культуроведческий подходы к обучению, призванные помогать формированию и развитию интереса и желания познать страну, в которой они собираются учиться.

При этом роль преподавателя заключается в том, чтобы в процессе обучения языку помочь учащимся увидеть культуроведческую информацию в изучаемом ими языковом и речевом материале. Следует отметить, что китайским студентам любопытно все: внешний вид преподавателя (во что одет, какой цвет глаз и цвет волос), его движения, поведение, выражение эмоций, но самое главное — отношение к их великой стране с ее древней культурой и национальными традициями. С другой стороны, китайским учащимся интересно знать, откуда приехал иностранный преподаватель, что собой представляет его страна, люди, ее населяющие, и какая у нее культура. К сожалению, о Беларуси в Китае почти не знают. Поэтому в целях ознакомления с неизвестной китайцам Беларусью на занятиях используется всевозможный страноведческий материал, прежде всего, наглядные средства и аудиосредства: географическая карта, альбомы с яркими иллюстрациями, фильмы, слайды, музыка (песни о Беларуси). Развитию познавательного интереса способствуют эмоции преподавателя (чувства патриотизма, гордости за свою страну) — чувства, которые у китайцев очень развиты. Конечно же, на материалах занятий, посвященных Китаю и Беларуси, ведется определенная работа по грамматике: например, отрабатываются грамматические формы прилагательных (образование форм простой сравнительной степени, сложных прилагательных). Так, опираясь на знание текстов, студенты 3-го курса проводят сравнительный анализ, образуя формы прилагательных простой сравнительной степени: больше — меньше (страна, население), теплее — холоднее (климат), дешевле — дороже (одежда, продукты, образование), чище (экология: воздух) и т.д. Студенты с интересом отмечают, что белорусы и китайцы, несмотря

на внешние различия, очень похожи: и те и другие трудолюбивые, дружелюбные, терпимые и миролюбивые люди (образование сложных прилагательных).

Преподавателю, работающему в Китае, следует также учитывать, что Китай – это страна общения. Именно общению здесь подчинено все устройство социальной жизни. Китайцы общаются постоянно, везде и, на первый взгляд, говорят ни о чем, что являет собой особый путь установления равновесия в обществе, социализации. Если человек «от нас» становится наблюдателем жизни, то китаец – ее активный участник. Учащиеся очень ценят желание общаться с ними, и неважно где происходит общение: на перерывах между занятиями, на улице, в столовой или в магазине. Полученные знания и навыки учащиеся с удовольствием стремятся реализовать на улице, в общественных местах, встречаясь с белорусскими преподавателями. Они с интересом ведут диалог, задавая вопросы собеседнику и отвечая на вопросы, обращенные к ним. В связи с этим любое занятие по разговорному русскому языку проводится в живой форме, позволяющей учащимся активно и свободно общаться: это диалоги, инсценировки, различные мини-спектакли с использованием яркого наглядного материала. Например, живо и интересно проходило занятие «Белорусские весенние праздники», посвященное белорусским традициям. На занятии студенты познакомились с народными традициями празднования Масленицы, Пасхи, Вербного Воскресения. С помощью игровых форм работы обучающиеся вовлекались в яркую атмосферу белорусских праздников: своими руками делали чучело Масленицы, красили пасхальные яйца, веточкой вербы прогоняли болезни. В форме ролевой игры учащиеся воспроизводили народные обряды, например, угощали друг друга блинами, которые пекли русские преподаватели, водили хоровод вокруг «девушки-березки» под изученную на занятии белорусскую народную песню.

Желание общаться на занятиях и вне занятий следует понимать как следствие теплых, доброжелательных отношений, установленных белорусскими преподавателями с китайскими студентами. Учащиеся с благодарностью воспринимают любое проявление интереса к их личности, понимание и использование в обучении языку индивидуальных особенностей каждого из них. Осознание своей индивидуальности китайским учащимся, который намеревается жить и учиться в европейской стране, следует считать очень важным (в противовес тому, как принято в Китае, – являться членом группы, частью социума).

В свою очередь, на занятиях, посвященных Китаю, используя подготовленный лексический материал, студенты с удовольствием рассказывают о великом Китае и его культуре.

Таким образом, культуроведческий подход ориентирует преподавателя на обмен информацией о культуре наших стран – Беларуси и Китая. Чтобы заинтересовать китайского студента, поддержать и развить мотивацию к изучению русского языка, обучение должно идти не от языка к культуре, а, наоборот, от культуры к языку. Культура и есть тот крючок, на который китайские учащиеся цепляются своим любопытством.

Следует также отметить, что китайские студенты очень ценят чувство уважения к китайскому народу и восхищение китайской культурой, проявлен-

ные белорусским преподавателем в общении с ними. Это повышает ответственность преподавателя и призывает к тщательной подготовке не только к занятиям с китайскими студентами, но и к встрече с Китаем. Прежде чем совершить поездку в эту страну, необходимо ознакомиться (хотя бы в общих чертах) с китайской культурой, с исторической судьбой китайского народа. Без уважения к Китаю в этой стране работать очень трудно, и речь идет не только об уважении к экономическим достижениям этой страны, но, прежде всего, о признании важности, значимости, ценности культурных традиций и того менталитета, которые и сформировали эту огромную и мощную цивилизацию.

Литература

1. Прохоров, Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев / Ю.Е. Прохоров. – М. : Изд-во ЛКИ, 2008.
2. Леонтович, О.А. Введение в межкультурную коммуникацию / О.А. Леонтович. – Волгоград : Перемена, 2003.

О.В. ЩЕРБА (г. Брест, БрГТУ)

ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМНО-ОПИСАТЕЛЬНОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ

Ключевым общенаучным понятием методической системы является понятие «подход». В методике преподавания русского языка подход к обучению выступает в качестве самой общей методологической основы обучения, характеризующей существующие взгляды на предмет обучения – язык – и возможности овладения им в процессе обучения.

Подход как реализация стратегической доктрины – величина переменная. Содержание понятия формируется в зависимости от социально-экономических условий, сложившихся в обществе, от реализуемой на определенном этапе его развития образовательной политики. В методических трудах только последнего десятилетия встречаются такие подходы: дифференцированный, структуральный, системный, коммуникативный, лингвострановедческий и другие.

Понятие «подход» не принадлежит к числу общепризнанных: наряду с ним существуют такие понятия, как «метод», «методика», «направление», «направленность». Отсутствие четкого понятийного аппарата затрудняет осмысление эффективности методической системы обучения русскому языку. Из приведенных методических понятий наибольшей убеждающей силой, на наш взгляд, обладает понятие-термин «подход»: именно он является стратегическим ориентиром, предопределяющим методику и направляющим процесс обучения русскому языку иностранных студентов.

Подходы к обучению русскому языку регламентируют характер целей и содержания обучения, принципов отбора содержания обучения и принципов организации учебного процесса, дидактической обработки содержания обучения,